

## **Hong Kong Revisited – Oral History Project**

香港再遇 – 口述歷史項目

**Date: 18 April 2026**

### **About the project:**

願景:

- 探討過去香港人在英國的既定敘事重新探討。
- 香港人在英國的角色和位置。
- 香港移民在保留文化和生活習慣之中, 和本地人及社群的交流。

焦點:

- Identity
- Adaptation and challenges, solutions
  - 集中流徙經驗, 包括事實、行動、關係網絡(家庭、工作、社區參與)
- 個人詮釋、期望、感受、評價、牽涉的價值取捨及變遷

### **Interview Questions:**

訪談問題 (a systems approach)

3R: Recall, Review, Reflection

開場:

- 多謝受訪者。
- 解釋研究目的、同意書, 了解受訪者的私隱要求。簽署同意書。
- 解釋需要錄音及筆錄整個訪談, 事後被訪者可收取錄音, 屆時可再決定是否公開。
- 解釋訪談資料可能會如何公佈。

Recall and Review

- 遷移歷史: 包括幾時來英國、安頓狀況、住在那區、點解呢區? 有冇搬遷? 留咗幾多年、屬於香港人在英國邊一代移民?
- 個人背景及家庭歷史: 例如家庭背景、社會階層、教育背景、來英之前在港生活情況等等。
- 現在家庭狀況: 例如個人生活工作狀況、家人狀況、婚姻狀況、子女狀況、在英家庭成員。
- 關係網絡: 與家人關係、朋友狀況、社交生活、有冇識到本地朋友? 有什麼社會參與? 有發展個人興趣?
- 與香港關係: 在香港的親人、聯絡狀況、回港探親? 什麼原因?
- 在英國有什麼適應及不適應? 對英國文化及英國人的看法? 當中遇過什麼挑戰? 個人如何調適? 牽涉家人嗎? 家人方面適應如何?
- 有冇親密的朋友? 係邊個? 當中有協助過你各方面嗎? 邊個係你生命中最重要嘅人? 邊個係對你影響最大嘅人? 點解?
- 身體健康如何? 英國的資源和制度等等有幫到你嗎? 經驗?

Reflect

- 覺得人生有什麼目標？這些目標在香港和英國時有分別嗎？來英之後人生目標如何轉變？有什麼感受？
- 來英之後有沒有文化衝擊 (cultural shock)？有冇諗過身份問題？自己對於香港的歸屬感的轉變？對英國的歸屬感有嗎？如何轉變？你如何描述自己的身份認同？當中有什麼感受？
- 來英後人生最快樂嘅日子？最辛苦嘅日子？如何克服？如果俾你再揀，你會來英國嗎？
- 整體來說，而英有什麼困難、挑戰、挫敗、個人成長、重要的適應事件和策略？當中感受？
- 你如何評價過去的自己和現在的自己？你認為自己有什麼成就和貢獻？生活有滿足感，如何？
- 剛才你提到你在英國的經歷，這些如何和你身處的社群、英國、香港、和世界的事件相關？對當時社會環境有什麼記憶和感覺？(elaborate based on the experiences of the interviewee)

最後：

- 今次未傾到的範疇
- 有冇實物分享？
- 約下次訪談時間，或再見，可能再聯絡補充資料。

### **Role Play to Showcase Some Interview Techniques:**

(A real case, replayed – 48.12 minutes, covers only selected questions)

- Explain, consent
- Listening
- Open-ended question
- Distraction: too much fact, too much emotion, too much on other people (circling)
- Sensitive questions: for example, identity, relationships - dead air, emotional
- Topics avoided? Interviewee is too focused on own achievements; too focused on miseries?
- Fact check - indirect questioning
- Too early / too sensitive disclosure: interviewer asked inappropriate questions, ... can apologise and offer to change subject
- Too identified with interviewee's feelings

### **Interview Handwritten Notes**

**to show how, as the interviewer, I remind myself of the follow-up questions to ask during the interview:**

### **Additional Information**

HK in Albion website: [www.hkinalbion.com](http://www.hkinalbion.com)

HK in Albion blog promo video: [click here](#)

Oral History written by UK Chinese: [Such a long story](#)